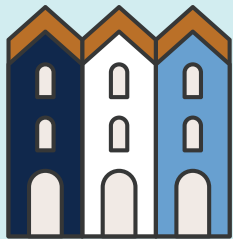


**EMERGENCY  
RENTAL  
ASSISTANCE  
PROGRAM  
(ERAP)**

# RENT AND UTILITY HELP IS AVAILABLE



Have you lost a job or income during the COVID-19 pandemic?

**Help is available if:**

- You are experiencing financial hardship during the COVID-19 pandemic;
- You are experiencing housing instability, facing eviction, or utility shutoff;
- You meet local income thresholds.

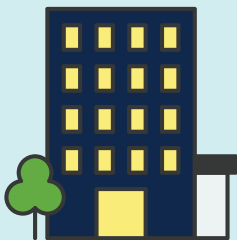
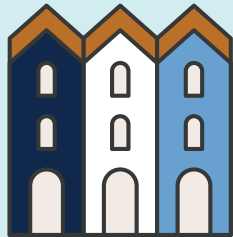
**Don't wait – apply today!**

**Emergency Rental Assistance Program**  
**Apply online at [dhs.pa.gov/erap](https://dhs.pa.gov/erap)**

*Assistance is available for tenants and landlords*



**PROGRAMA  
DE ASISTENCIA  
DE ALQUILER  
EMERGENCIA  
(ERAP)**



# HAY AYUDA DISPONIBLE PARA EL ALQUILER Y LOS SERVICIOS PÚBLICOS

¿Ha perdido usted un trabajo o ingresos debido a COVID-19?

## **Hay ayuda disponible si:**

- Tú o alguien que vive en tu casa están pasando dificultades financieras debido a COVID-19
- Tu estas pasando inestabilidad de alojamiento o puede perder su casa
- Y cumple con los umbrales de ingresos locales

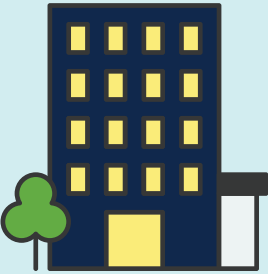
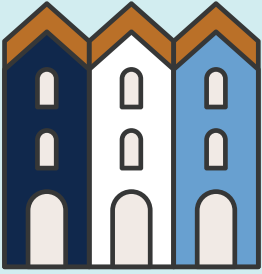
## **No esperes - Aplica Hoy!**

**Programa de Asistencia de Alquiler Emergencia**

**Aplica online: [dhs.pa.gov/erap](https://dhs.pa.gov/erap)**

Hay asistencia disponible para inquilinos y propietarios





# ةدعاسملا رفاوتت ق فارملاو راجيإلا نأشب

لخدلا وأة فيظولا تدقف له  
19-ديفوك ببسب

إذا ةدعاسملا رفاوتت

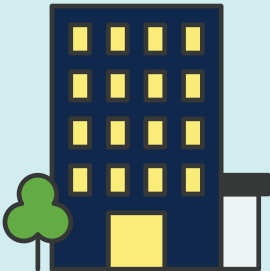
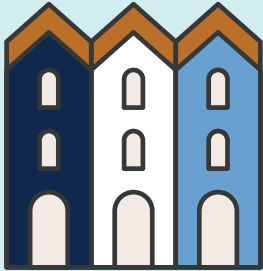
ةيلام تابوعصل ضرعتت تنك  
19-ديفوك ببسب

يف رارقتسالا مدعل ضرعتت تنكو  
وأ ةرختام ق فارم ري تاوف كي دل وأ نكسلا  
و، ق فارملا عطق هجاوت  
لخدلا ةيلحملا دودحلاب يف تنك

## نآلا مي دقتلاب مق، رظتنت ال

ئراوطلا تالاح يف ةيراجيإلا ةميقلا عفد يف ةدعاسملا جم انرب

ىلع تنرتنإلا ربع مّدقت [dhs.pa.gov/erap](https://dhs.pa.gov/erap)



COVID-19 ?

•  
•  
•  
COVID-19

!

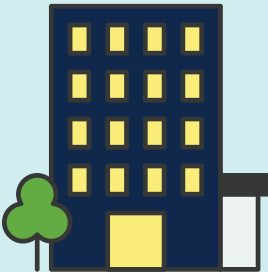




--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--







--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--

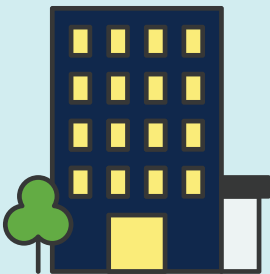
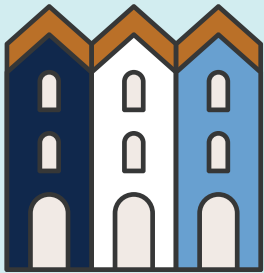
[dhs.pa.gov/erap](https://dhs.pa.gov/erap)

--	--	--	--



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--





# Вы можете получать материальную помощь на оплату аренды и коммунальных услуг

Потеряли работу или доход в связи с COVID-19?

**Вы можете получать помощь, если:**

- вы испытываете финансовые затруднения из-за COVID-19;
- ваша жилищная ситуация нестабильна, вы имеете задолженность по оплате коммунальных услуг или вам грозит отключение коммунальных услуг; и
- ваш доход не превышает порога, установленного в вашем округе.

**Не теряйте времени – подайте заявку прямо сегодня!**

**Программа экстренной помощи в аренде жилья**

**Подайте заявку на сайте [dhs.pa.gov/erap](https://dhs.pa.gov/erap)**





**EMERGENCY RENTAL ASSISTANCE PROGRAM (ERAP)**

# ARE YOUR TENANTS BEHIND ON RENT?

**The Emergency Rental Assistance Program can help to cover:**

- Rental & utility arrears accrued since March 2020
- Upcoming and future rent costs

**Evictions can hurt everyone —  
apply now and let ERAP help**



Learn more about ERAP, who qualifies, and how to receive support at [www.dhs.pa.gov/erap](http://www.dhs.pa.gov/erap)



**PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ALQUILER EMERGENCIA (ERAP)**

# ¿SUS INQUILINOS ESTÁN ATRASADOS CON EL ALQUILER O LAS FACTURAS DE SERVICIOS PÚBLICOS?

## El Program de Asistencia de Alquiler Emergencia puede hacerse cargo de:

- Atrasos acumulados en el alquiler y los servicios públicos debido a la COVID-19 desde marzo de 2020.
- Costos de alquiler/servicios próximos e inminentes.

**Los desalojos pueden causar daños a todos:  
envíe su solicitud ahora y deje que el ERAP lo ayude.**



Más información sobre el ERAP,  
quién califica y cómo recibir  
ayuda en [www.dhs.pa.gov/erap](http://www.dhs.pa.gov/erap)





# نورخأت م كيدل نيرجأت سملاله ق فارمل اريتاوف غل بم دادس نع

ةميقلا عفدي ف ةدعاسملا جم انرب لمشي نأ نكمي  
راجي إلالا تاريخأت م: يلي ام ئراوطلالاتالاح يف ةيراجي إلالا  
، 2020 سرام ذنم 19-ديفوك ببسب ةمكارت ملاق فارملاو  
ل بقت سملال يفو ةكيشولا ق فارملا/راجي إلالا فيلاكتو

م دقت ، عي مجلاب يذأ رجأت سملال درط ةيلمع قحلت نأ نكمي  
ةيراجي إلالا ةميقلا عفدي ف ةدعاسملا جم انرب عدو نأل  
ةدعاسملا مدقي ئراوطلالاتالاح يف



ةميقلا عفدي ف ةدعاسملا جم انرب لوح ديزملا فرعا  
هل نيلهؤملا صاخشأل او ئراوطلالاتالاح يف ةيراجي إلالا  
عقوملا ربع معدلا لوصحلا ةيفيكو

[www.dhs.pa.gov/erap](http://www.dhs.pa.gov/erap)



ERAP

COVID-19  
2020

ERAP



ERAP

[www.dhs.pa.gov/erap](http://www.dhs.pa.gov/erap)





# Ваши арендаторы не платят за аренду и коммунальные услуги?

В рамках программы ERAP предоставляется помощь для следующих целей: погашение задолженности по оплате аренды и коммунальных услуг, накопленной с марта 2020 г. в связи с COVID-19, и покрытие текущих и будущих расходов на аренду/коммунальные услуги.

Выселение вредит обеим сторонам, поэтому подайте заявку прямо сейчас, чтобы получить помощь по программе ERAP.



Более подробная информация о программе ERAP, критериях участия и способах получения помощи размещена на сайте [www.dhs.pa.gov/erap](http://www.dhs.pa.gov/erap).